

## PX 2

### Pannello comandi per ventilconvettori Control panel for fan coils Panneau de commande pour ventiloconvecteurs Fernbedienung für Gebläsekonvektoren

#### IL PANNELLO COMANDI PX2

Il pannello comandi PX2 per ventilconvettori, può essere installato a bordo macchina (solo FCX AS ed U) o in posizione remota rispetto all'unità di condizionamento. Il kit di assemblaggio è costituito dal pannello comandi, dal supporto pannello per montaggio a bordo macchina e dai collegamenti elettrici. **Ogni pannello può controllare un solo ventilconvettore.**

Il pannello comandi comprende (fig. 1):

- interruttore acceso-spento (A);
- commutatore delle tre velocità di ventilazione (B).

#### FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO COMANDI

Per accendere/spegnere il ventilconvettore (fig.2):

- Aprire le alette (solo per le versioni FCX U ed OMNIA).
- Commutare la posizione del selettore superiore.

Per scegliere la velocità del ventilatore (fig.3):

- Commutare la posizione del selettore inferiore in base alla velocità prescelta.

#### PANNEAU DE COMMANDE PX2

Le panneau de commande PX2 pour ventiloconvecteurs peut être installé sur l'appareil (seulement pour les versions FCX AS et U) ou dans une position à distance par rapport à l'unité de climatisation. Le kit d'assemblage est constitué par le panneau de commande, le support du panneau pour montage sur l'appareil et les raccordements électriques. **Chaque panneau ne peut contrôler qu'un seul ventiloconvecteur.**

Le panneau de commande comprend (fig. 1):

- interrupteur M/A (A);
- commutateur des trois vitesses de ventilation (B).

#### FONCTIONNEMENT DU PANNEAU COMANDI

Pour allumer/eteindre le ventilconvecteur (fig.2):

- Ouvrir les ailettes (seulement pour les versions FCX U et OMNIA).
- Pouser le bouton du haut.

Pour choisir la vitesse du ventilateur (fig.3)

- Commuter la position du selecteur inférieur selon la vitesse préchoisie.

#### CONTROL PANEL PX2

The PX2 control panel for fancoils can be installed on board the fancoil unit (only FCX AS and U) or in a remote position. The assembly kit comprises the panel, the panel bracket for on-board assembly and electrical connectors. **Each panel controls a single fancoil.**

The control panel (fig. 1) includes:

- ON/OFF switch (A);
- three-speed fan operation selector (B).

#### OPERATING WITH CONTROL PANEL

To turn on/off the fan coil (fig.2):

- Open the louvers (only FCX U and OMNIA versions).
- Shift the upper button.

To select fan coil speed (fig.3)

- Switch over position of lower selector according to requested speed.

#### FERNBEDIENUNG PX2

Die Fernbedienung PX2 für Gebläsekonvektoren (nur für Versionen FCX AS und U) kann am Gerät oder entfernt vom Gerät installiert werden.

Das Montagekit besteht aus der Fernbedienung, der Halterung für die Anbringung am Gerät und den elektrischen Anschlüssen.

**Jede Fernbedienung kann nur einen Gebläsekonvektor steuern.**

Die Fernbedienung besteht aus (Abb. 1):

- Ein-/Ausschalter (A);
- Umschalter der drei Ventilator Drehzahlen (B).

#### BETRIEB DER BEDIENUNGSTAFEL

Einschalten/Ausschalten des Gebläsekonvektors: (fig.2):

- Die lamellen öffnen (nur für Versionen FCX U und OMNIA).
- Die obere taste drücken.

Ventilator Drehzahl wählen (fig.3)

- Die Position des unteren Wahlschalters je nach der eingestellten Drehzahl umschalten.

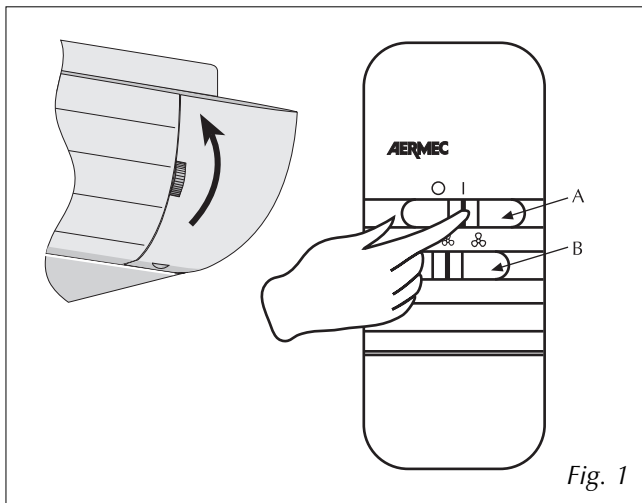


Fig. 1

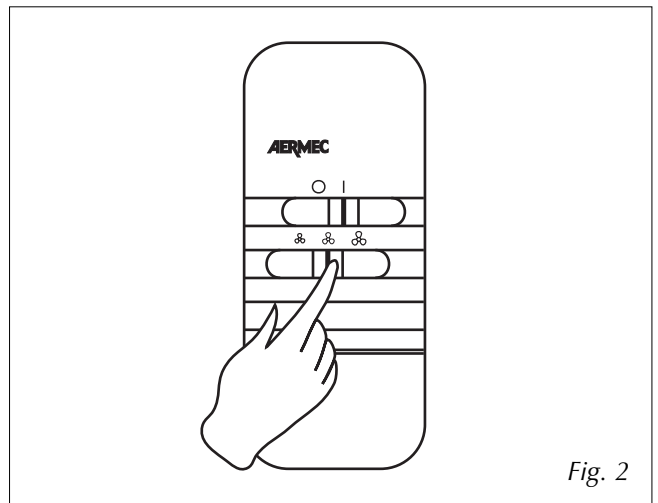


Fig. 2

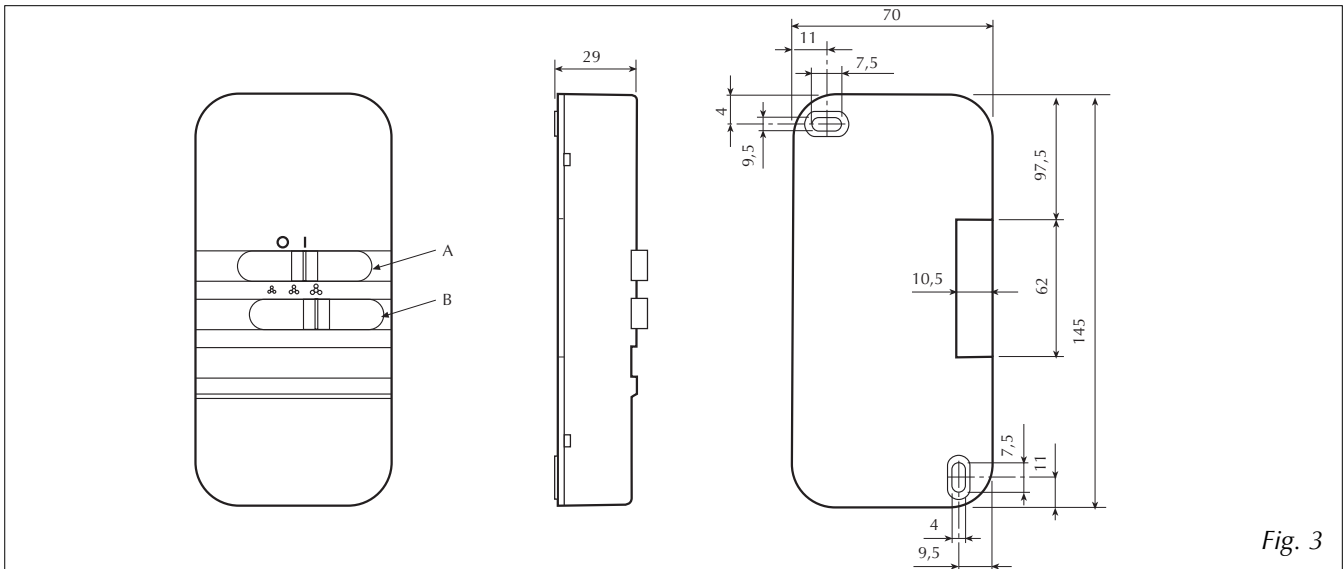


Fig. 3

**FISSAGGIO A PARETE**

Per il fissaggio a parete del pannello comandi, procedere come segue:

- allentare la vite di fissaggio (1 fig 4) ed estrarre l'involucro di copertura e le leve di commutazione (2);
- scollegare i cavi forniti in dotazione da utilizzare solo in caso di installazione a bordo macchina;
- fissare a parete il pannello utilizzando gli appositi fori (fig.5);
- introdurre lateralmente il cavetto ed eseguire il cablaggio con riferimento agli schemi elettrici di figura 10 o 11;
- togliere le leve di commutazione dall'involucro di copertura.
- rimontare l'involucro di copertura ;
- bloccare la vite di fissaggio e riposizionare le leve di commutazione.

**FIXATION SUR PAROI**

Pour la fixation du panneau de commande sur paroi, procéder comme suit :

- desserrer les vis de fixation (1 fig. 4) et retirer la carrosserie et les leviers de commutation (2);
- débrancher les câbles fournis de série à utiliser uniquement en cas d'installation sur appareil;
- fixer le panneau à la paroi en utilisant les trous prévus à cet effet (fig. 5);
- introduire latéralement le petit câble et effectuer le câblage en suivant les schémas électriques des fig. 10 ou 11;
- retirer les leviers de commutation de la carrosserie;
- remonter la carrosserie;
- bloquer les vis de fixation et repositionner les leviers de commutation.

**WALL MOUNTING**

To install the control panel, proceed as follows:

- loosen the screw (1 fig 4), remove the cover and the switching levers (2);
- disconnect the cables supplied with the unit they should be used only in case of installation on board of the unit;
- position and secure the panel to the wall by means of the holes (fig. 5);
- thread the lead through the side, then make wiring connections (refer to diagrams in figures 10 and 11);
- remove the switching levers from the cover;
- refit the cover;
- tighten the screw, then reposition the switches.

**WANDBEFESTIGUNG**

Für die Wandbefestigung der Fernbedienung wie folgt verfahren:

- die Befestigungsschraube (1 Abb. 4) lockern, das Gehäuse und die Umschalthebel (2) abnehmen;
- Die mitgelieferten Kabel abnehmen; diese sind nur bei der Installation an der Maschine zu benutzen;
- die Fernbedienung mit Hilfe der vorgesehenen Bohrungen (Abb. 5) an der Wand befestigen;
- das Kabel seitlich einführen und die Verkabelung gemäß den Schaltplänen aus Abbildung 10 oder 11 ausführen;
- die Umschalthebel vom Gehäuse abnehmen.
- das Gehäuse wieder montieren;
- die Befestigungsschraube festziehen und die Umschalthebel wieder einsetzen.

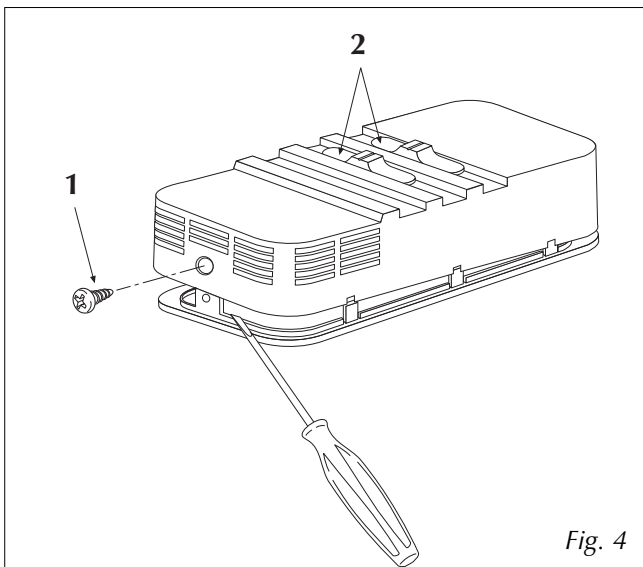


Fig. 4

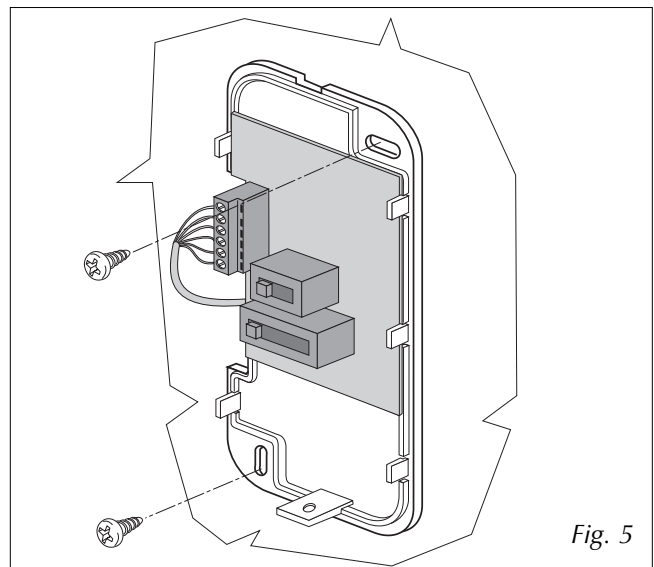


Fig. 5

## INSTALLAZIONE A BORDO MACCHINA (FCX)

Per il montaggio procedere come segue :

- togliere il mantello:
    - per versione FCX - AS** estrarre il filtro dell'aria, togliere le quattro viti (1 fig. 6) che fissano il mantello al frutto e sfilare il mantello di copertura (2).
    - per versione FCX - U** togliere le quattro viti (3 fig. 7) che fissano il mantello al frutto e sfilare il mantello di copertura (4) avendo cura prima di staccare, se necessario, i connettori elettrici (5) del microinterruttore consenso ventilatore.
  - Applicare il supporto pannello (6 fig.8) alla fiancata opposta ai collegamenti idraulici, e fissarlo con la vite in dotazione (7);
  - infilare i cavi del pannello (8 fig.8) nell'apposita feritoia, quindi bloccare il pannello comandi (9) sul supporto;
  - collegare la morsetteria pannello (10 fig.9) con la morsetteira dell'unità (11).
- Per il montaggio a bordo macchina i collegamenti sono forniti a corredo.
- Per l'abbinamento del pannello comandi PX2 con i ventilconvettori versione FCX-U deve essere rispettato lo schema elettrico di fig.11 inserendo in serie all'alimentazione del pannello il microinterruttore (MS) che controlla l'apertura della griglia di mandata (fig.7).
- riposizionare il mantello di copertura, quindi fissare le viti precedentemente tolte;
  - solo per versione FCX-AS, rimontare il filtro dell'aria.

## INSTALLATION SUR L'APPAREIL (FCX)

Pour le montage, procéder comme suit :

- retirer la carrosserie:
    - pour version FCX - AS**, extraire le filtre de l'air, retirer les quatre vis (1 fig. 6) fixant la carrosserie au châssis et ôter la carrosserie (2).
    - Version FCX - U**, retirer les quatre vis (3 fig. 7) fixant la carrosserie au châssis et ôter la carrosserie (4) en ayant soin de débrancher d'abord, si nécessaire, les connecteurs électriques (5) du micro-interrupteur de validation du ventilateur.
  - Appliquer le support du panneau (6 fig. 8) sur le flanc opposé aux raccordements hydrauliques et le fixer avec la vis fournie de série (7);
  - introduire les câbles du panneau (8 fig. 8) dans la fente prévue à cet effet puis bloquer le panneau de commande (9) sur le support;
  - raccorder le bornier du panneau (10 fig. 9) au bornier de l'unité (11).
- Pour le montage sur l'appareil, les raccordements sont fournis avec l'appareil.
- Pour associer le panneau de commande PX2 aux ventilconvecteurs version FCX-U, respecter le schéma électrique de la fig. 11 en branchant, en série avec l'alimentation du panneau, le micro-interrupteur (MS) qui contrôle l'ouverture de la grille de refoulement (fig. 7).
- remettre la carrosserie puis fixer les vis précédemment retirées;
  - pour version FCX-AS seulement, remonter le filtre de l'air.

## ON-BOARD INSTALLATION (FCX)

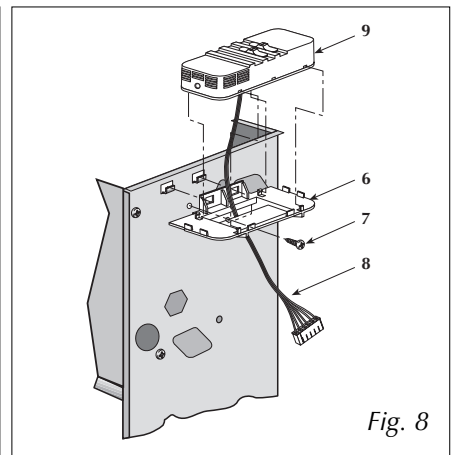
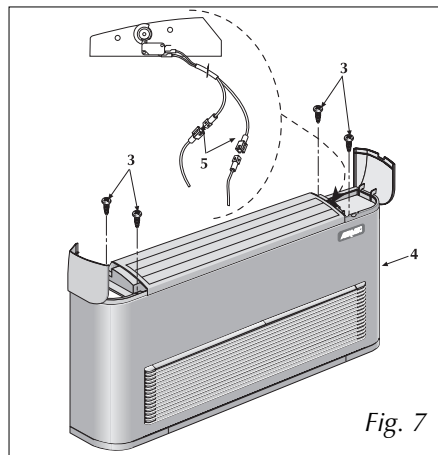
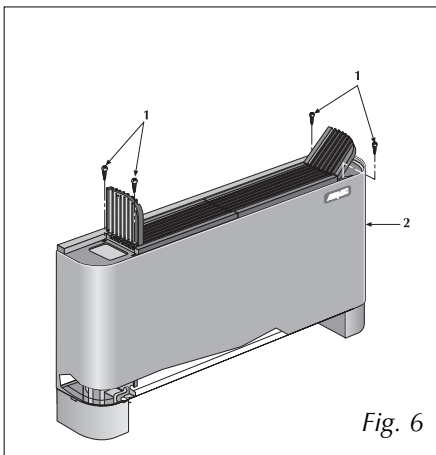
To install the panel, proceed as follows:

- remove the cover:
    - FCX - AS version:** extract the air filter by removing the four screws (1 fig. 6) securing the cover to the contact block, then slide off the cover piece (2);
    - FCX - U version:** remove the four screws (3 fig. 7) securing the cover to the contact block, then slide off the cover piece (4) after having disconnected (as necessary) the electrical connectors (5) of the fan microswitch.
  - Position the panel bracket (6 fig. 8) to the side of the unit opposite to the water connectors, then secure with the screws supplied (7);
  - thread the panel wires (8 fig. 8) through the opening, then fasten the control panel (9) to the bracket;
  - connect the panel terminal block (10 fig. 9) to the terminals of the unit (11).
- Connectors for on-board assembly are supplied as standard equipment.
- When using the PX2 control panel with FCX-U series fan-coils, refer to the wiring diagram shown in fig. 11. Series connect the microswitch (MS) (controlling opening of the delivery louvres fig. 7) in the power line to the panel.
- reposition the cover piece, then fasten with the screws previously removed;
  - for FCX-AS versions: refit the air filter.

## INSTALLATION AM GERÄT (FCX)

Für die Montage wie folgt verfahren :

- die Abdeckplatte abnehmen:
    - bei Version FCX - AS** den Luftfilter herausnehmen, die vier Schrauben lösen (1 Abb. 6), die die Platte an der Anschlußhalterung befestigen und die Abdeckplatte (2) herausziehen;
    - bei Version FCX - U** die vier Schrauben lösen (3 Abb. 7), die die Platte an der Anschlußhalterung befestigen und die Abdeckplatte (4) herausziehen. Falls erforderlich, zuvor die elektrischen Verbinder (5) des Mikroschalters für die Ventilatorzustimmung trennen.
  - Die Halterung der Fernbedienung (6 Abb. 8) an der den Wasseranschlüssen gegenüberliegenden Seite anbringen und mit der mitgelieferten Schraube (7) befestigen;
  - die Kabel der Fernbedienung (8 Abb. 8) in den vorgesehenen Schlitz einführen und das Fernbedienung (9) an der Halterung befestigen;
  - das Klemmbrett der Fernbedienung (10 Abb. 9) mit dem Klemmbrett der Einheit verbinden (11).
- Für die Montage am Gerät sind die Anschlusskabeln mitgeliefert.
- Für die Kopplung der Fernbedienung PX2 mit den Gebläsekonvektoren Version FCX-U den Schaltplan aus Abb. 11 berücksichtigen und an der Zuleitung des Schaltfeldes den Mikroschalter (MS) in Reihe schalten, der die Öffnung des Auslaßgitters steuert (Abb. 7).
- die Abdeckplatte wieder anbringen, danach die zuvor abgenommenen Schrauben wieder festschrauben;
  - nur bei Version FCX-AS den Luftfilter wieder montieren.



**LEGENDA • READING KEY • LEGENDE • LEGENDE**

MS = Microinterruttore griglia (FCX U - OMNIA)  
 Louvre microswitch (FCX U - OMNIA)  
 Micro-interrupteur grille (FCX U - OMNIA)  
 Mikroschalter Gitter (FCX U - OMNIA)

MV = Motore ventilatore  
 Fan motor  
 Moteur ventilateur  
 Ventilatormotor

PX2 = Scheda di controllo  
 Electronic control board  
 Platine de contrôle  
 Steuerschaltkreis

..... = Collegamenti a cura dell'installatore  
 Connections to be made by installer  
 Branchements aux bons soins de l'installateur  
 Bauseitig durchzuführende verdrahtung

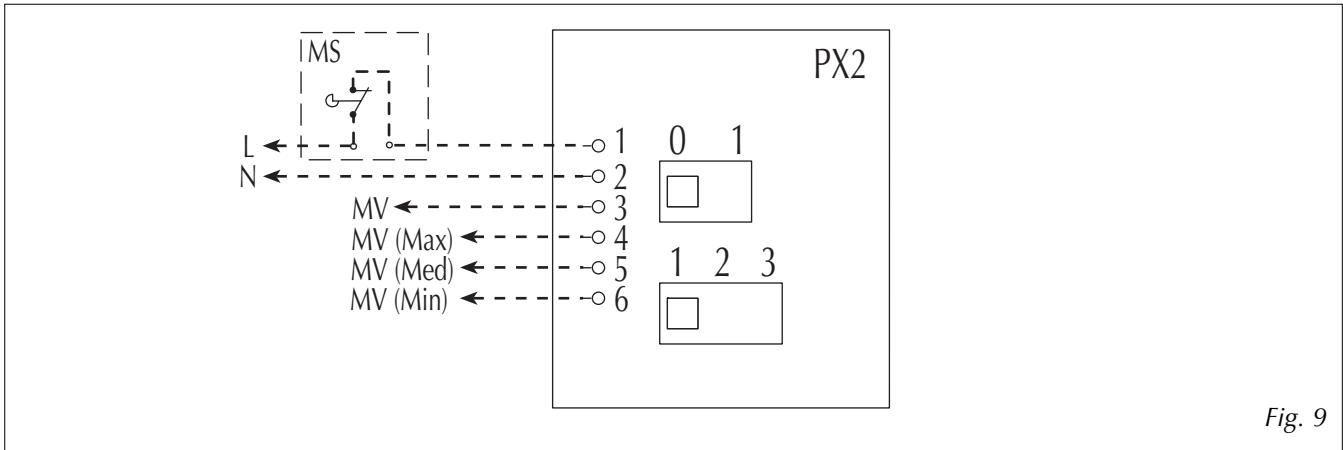


Fig. 9

**Per il montaggio a bordo macchina i collegamenti sono forniti a corredo.**

**Connectors for on-board assembly are supplied as standard equipment.**

**Pour le montage sur l'appareil, les raccordements sont fournis avec l'appareil.**

**Für die Montage am Gerät sind die Anschlusskabeln mitgeliefert.**

*Gli schemi elettrici sono soggetti ad aggiornamento; è opportuno fare riferimento allo schema elettrico allegato all' apparecchio.*

*Wiring diagrams may change for updating. It is therefore necessary to refer always to the wiring diagram inside the units.*

*Les schémas électriques peuvent être modifiés en conséquence des mises à jour. Il faut toujours se référer aux schémas électriques dans les appareils.*

*Die Schaltschemas können geändert werden; es empfiehlt sich immer auf das mit dem Zubehör verpackte El. Schaltschema zu beziehen.*

*I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi. La AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.*

*Technical data shown in this booklet are not binding. AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.*

*Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. AERMEC S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l' amélioration du produit.*

*Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.*

**AERMEC S.p.A.**

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia  
 Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111  
 Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566